

Tập đoàn Angst+Pfister  
Hướng dẫn chống tham nhũng



Gửi các đồng nghiệp,  
Gửi các đối tác,

Là một phần trong cam kết của Tập đoàn Angst+Pfister's đối với hành vi kinh doanh có đạo đức và công bằng, chúng tôi tích cực tham gia chống lại tất cả các hình thức tham nhũng, bao gồm cả hối lộ, trong mối quan hệ của chúng tôi với tất cả các bên liên quan. Để đạt được mục tiêu này, Angst+Pfister là thành viên của Hiệp ước Toàn cầu của Liên hợp quốc và ủng hộ nguyên tắc chống tham nhũng của nó.

Tham nhũng có thể gây ra những hậu quả nghiêm trọng đối với hoạt động và phát triển của Tập đoàn. Do đó, mọi thành viên trong gia đình Angst+Pfister đều có nghĩa vụ sống theo văn hóa liêm chính của chúng tôi và đảm bảo hoạt động bền vững của Tập đoàn.

Chúng tôi làm việc với các đối tác kinh doanh có chung cam kết, đạo đức và tuân thủ của chúng tôi. Chúng tôi truyền đạt rõ ràng kỳ vọng của mình, đồng ý về các nghĩa vụ hợp đồng khi thích hợp và thực hiện các biện pháp cần thiết để đảm bảo rằng các nghĩa vụ này được đáp ứng.

Chúng tôi sẽ tiếp tục phát triển tính toàn vẹn của văn hóa để đóng góp vào sự phát triển bền vững chắc của công ty cũng như các mối quan hệ đối tác bền chặt.



---

Christof Domeisen  
Giám đốc Điều hành và Đại diện  
Hội đồng Quản trị  
Tập đoàn Angst+Pfister



---

Marc-Antoine Chariatte  
Giám đốc Tài chính  
Tập đoàn Angst+Pfister

## Mục đích

---

Chính sách này đưa ra các giá trị và nguyên tắc của chúng tôi như đã được nêu trong Quy tắc Ứng xử của Tập đoàn Angst+Pfister và phản ánh cam kết của chúng tôi đối với:

- Giảm thiểu rủi ro tham nhũng
- Đảm bảo rằng các hoạt động và quyết định kinh doanh tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành
- Đảm bảo môi trường làm việc an toàn và lành mạnh

## 1. Phạm vi

---

Chính sách này áp dụng cho tất cả các nhân viên của Tập đoàn Angst+Pfister, bao gồm cả những nhân viên liên quan, thành viên hội đồng quản trị và bất kỳ ai đang kinh doanh thay mặt cho Tập đoàn (sau đây gọi là “nhân viên”).

Trong trường hợp chính sách này có mâu thuẫn với luật và quy định hiện hành của địa phương, các yêu cầu hạn chế hơn sẽ được cân nhắc áp dụng.

## 2. Hướng dẫn

---

Quy tắc ứng xử của Tập đoàn Angst+Pfister nêu rõ:

*“Tại Tập đoàn Angst+Pfister chúng tôi tuân thủ tất cả các luật hiện hành và quy định tương ứng, và chúng tôi không dung thứ cho hối lộ hoặc tham nhũng.”*

Hướng dẫn dưới đây mô tả những gì bạn có thể làm và những gì bạn không thể làm.

### 2.1. Quà tặng, Du lịch nghỉ dưỡng, and các lợi ích khác

Nhân viên của Angst + Pfister hoặc bất kỳ bên thứ ba nào không được phép cho, hứa sẽ cho, gạ gẫm hoặc chấp nhận bất kỳ hình thức lợi thế không chính đáng nào, dù trực tiếp hay gián tiếp, cho hoặc từ bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào với ý định đạt được hoặc duy trì hoạt động kinh doanh để đổi lại. Những lợi thế không phù hợp bao gồm giảm giá bất hợp pháp, hối lộ, tiền lại quả và tiền đút lót. Lợi thế không phù hợp có thể là bất cứ thứ gì có giá trị, bao gồm nhưng không giới hạn ở các khoản thanh toán, quà tặng giá trị cao hoặc không phù hợp, bữa ăn và giải trí, chi phí đi lại hoặc thỏa thuận giả mạo.

Cử chi hiếu khách và thiện chí (cho dù được trao cho hoặc nhận từ bên thứ ba) được coi là phù hợp miễn là bên tặng hoặc nhận quà đáp ứng được các yêu cầu sau:

- a. Tuân thủ theo luật pháp địa phương
- b. Được đưa dưới tên công ty
- c. Không được đưa ra với gợi ý mong đợi nhận được một sự ủng hộ
- d. Không bao gồm tiền mặt hoặc một hình thức tương đương (ví dụ như phiếu mua hàng hoặc phiếu quà tặng)
- e. Phù hợp với hoàn cảnh (ví dụ: món quà nhỏ vào dịp Giáng Sinh hoặc như một lời cảm ơn nhỏ đến một công ty vì đã hỗ trợ hoàn thành một dự án lớn)
- f. Có giá trị thích hợp và được trao vào thời điểm thích hợp, và có lý do hợp lý cho việc tặng quà
- g. Được trao tặng một cách công khai, không bí mật
- h. Không được trao một cách riêng biệt hoặc có chủ đích cho người có quyền quyết định chủ chốt, có ảnh hưởng, và mang ý định rõ ràng với việc làm ảnh hưởng trực tiếp đến quyết định của họ

## 2.2. Facilitation payment and kickbacks

*Khoản hỗ trợ thanh toán là khoản thanh toán cho nhân viên chính phủ để đẩy nhanh quá trình quản lý hành chính mà kết quả đã được xác định. Mặc dù có vấn đề về mặt đạo đức, nhưng nó không được coi là hối lộ theo luật pháp của một số quốc gia cũng như trong các công ước quốc tế chống hối lộ.*

*Tiền lại quả là một hình thức hối lộ có thương lượng, trong đó tiền hoa hồng được trả cho người nhận hối lộ để đổi lấy những lợi thế cho dịch vụ cần trao đổi. Nói chung, tiền thù lao (tiền, hàng hóa hoặc dịch vụ được trao đổi) được thương lượng trước đó. Tiền lại quả khác với các loại hối lộ khác ở chỗ có sự thông đồng hiểu ngầm giữa các đại diện của hai bên, chứ không phải một bên tống tiền hối lộ một bên còn lại. Mục đích của các khoản lại quả thường là để khuyến khích đối tác đáp ứng kế hoạch đã đưa ra.*

Angst+Pfister không chấp nhận và sẽ không thực hiện bất kỳ hình thức thanh toán tạo điều kiện hoặc đưa tiền lại quả dưới bất kỳ hình thức nào.

Chúng tôi nhận ra rằng các khoản thanh toán có điều kiện là một hình thức hối lộ liên quan đến việc đẩy nhanh hoặc tạo điều kiện cho viên chức nhà nước thực hiện một nhiệm vụ hoặc hành động nhất định trong thẩm quyền.

### 3. Đóng góp từ thiện

---

Angst+Pfister chấp nhận và khuyến khích các hành động quyên góp cho tổ chức từ thiện – thông qua các dịch vụ, kiến thức, thời gian hoặc đóng góp tài chính trực tiếp (tiền mặt hoặc cách khác) – và đồng ý tiết lộ tất cả các khoản đóng góp từ thiện mà họ thực hiện cho Ban Quản lý Tập đoàn.

### 4. Trách nhiệm của nhân viên

---

- a. Là nhân viên của Angst+Pfister, bạn phải đảm bảo rằng bạn đọc, hiểu và tuân thủ thông tin có trong hướng dẫn này cũng như với bất kỳ khóa đào tạo và thông tin nào mà bạn được cung cấp.
- b. Tất cả nhân viên và những người làm việc với và cho Tập đoàn Angst+Pfister đều có trách nhiệm như nhau trong việc ngăn chặn, phát hiện và báo cáo hối lộ và các hình thức tham nhũng khác. Họ được yêu cầu tránh bất kỳ hoạt động nào có thể dẫn đến hoặc ngụ ý vi phạm chính sách này.
- c. Nếu như bạn có lý do để tin hoặc nghi ngờ rằng một trường hợp hối lộ hoặc tham nhũng đã xảy ra hoặc sẽ xảy ra trong tương lai vi phạm chính sách này, bạn phải làm theo quy trình như được mô tả trong phần 5.
- d. Nếu bất kỳ nhân viên nào vi phạm chính sách này, họ sẽ phải đối mặt với hình thức kỷ luật và có thể bị sa thải vì hành vi sai trái nghiêm trọng. Angst+Pfister có quyền chấm dứt mối quan hệ hợp đồng với nhân viên nếu họ vi phạm chính sách này.

## 5. Làm thế nào để nêu mối quan tâm hoặc tìm kiếm hướng dẫn

---

Mọi nhân viên của Tập đoàn Angst+Pfister Group đều có trách nhiệm tôn trọng các nguyên tắc được mô tả trong chính sách này.

Nếu bạn có thắc mắc hoặc không chắc chắn cần làm thế nào để đối phó với một tình huống cụ thể, lãnh đạo của bạn là nơi cần liên hệ đầu tiên của bạn. Ngoài ra, bạn cũng có thể cân nhắc liên hệ với Bộ phận Nhân sự tại nơi công tác của mình. Bên cạnh đó, Tập đoàn Angst+Pfister đã thiết lập Bộ phận trợ giúp tuân thủ các quy định, nơi bạn có thể yêu cầu hướng dẫn, nhưng cũng có thể để báo cáo các mối quan tâm về các vi phạm và vi phạm (tiềm ẩn).

Trong những tình huống nguy cấp đặc biệt mà bạn tiếp xúc với một tình huống đe dọa, bạn phải báo cáo ngay sự cố này cho Bộ phận trợ giúp tuân thủ các quy định.

Bộ phận trợ giúp tuân thủ các quy định của tập đoàn được quản lý bởi một bên thứ ba độc lập, nơi bạn có thể báo cáo các mối quan tâm hoặc tìm kiếm hướng dẫn. Tin nhắn của bạn sẽ được lưu trữ bí mật. Nếu luật pháp địa phương cho phép, bạn cũng có thể báo cáo ẩn danh. Đường dây nóng của Bộ phận trợ giúp tuân thủ các quy định của tập đoàn:

[Angst-pfister.compliancehelpdesk.report](https://angst-pfister.compliancehelpdesk.report)

Tập đoàn Angst+Pfister không chấp nhận hành vi trả đũa những nhân viên chia sẻ mối quan tâm một cách thiện chí. Việc trả đũa bất kỳ những nhân viên nào có thiện chí báo cáo mối quan tâm với công ty về hành vi bất hợp pháp hoặc phi đạo đức sẽ không được dung thứ và sẽ bị kỷ luật.